



MENDOCINO COMMUNITY HEALTH CLINIC, INC.

HILLSIDE HEALTH CENTER • LAKESIDE HEALTH CENTER • LITTLE LAKE HEALTH CENTER

NOTICE OF HEALTH INFORMATION PRACTICES

Effective Date 04/14/03 (This notice is also available in Spanish. *Este aviso es disponible en Español.*)

THIS NOTICE DESCRIBES HOW MEDICAL INFORMATION ABOUT YOU MAY BE USED AND DISCLOSED, HOW TO GET ACCESS TO THIS INFORMATION AND HOW TO MAKE A PRIVACY COMPLAINT. PLEASE REVIEW IT CAREFULLY.

This Notice describes the health information practices of Mendocino Community Health Clinics, Inc. (MCHC). It describes in detail how your medical information may be used within our clinic system and released (disclosed) to others. This Notice also describes how you can read your medical record, learn about others who may have had access to your medical information and shows you how to register a privacy complaint.

Except as described in this notice, MCHC will not use or disclose your health information without your written authorization.

UNDERSTANDING YOUR HEALTH RECORD INFORMATION

Each time you visit a hospital, physician, or other health care provider, a record of your visit is made. Usually, this record contains your symptoms, examination, test results, diagnoses (*medical terms for a disease or reason you were seen*), treatment, and a plan for future care or treatment. This information, often referred to as your health or medical record, serves as a:

- Basis for planning your care and treatment.
- Means of communication among the many health professionals who contribute to your care.
- Legal document describing the care you have received.
- Means by which you or a third-party payer (*insurance company*) can make sure that services billed were actually provided.
- A tool in educating health professionals.
- A source of data for medical research.
- A source of information for public health officials charged with improving the health care of the nation.
- A source of data for facility planning and marketing.
- A tool with which we can assess and continually work to improve the care we render and the outcomes we achieve.

Understanding what is in your record and how your health information is used helps you to:

- ✓ Ensure that it is correct.
- ✓ Better understand who, what, when, where, and why others may access your health information.
- ✓ Make more informed decisions when authorizing disclosure to others.

YOUR HEALTH INFORMATION RIGHTS

Although your health record is the physical property of the healthcare provider or facility that compiled it, the information belongs to you.

Your health information rights described in the notice are as provided in 45 Code of Federal Regulation (CFR) Parts 160 and 164: Standards for Privacy of Individually Identifiable Health Information. If you request it, we will provide you with a copy of the Regulation Text as published by U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights.

You have the right to:

- **Request a restriction on certain uses and disclosures of your information**, as provided in 45 CFR 164.522; *rights to request privacy protection for protected health information.*
- **Obtain a paper copy of our “Notice of Health Information Practices” (this notice) upon request**, as provided in 45 CFR 164.520; *notice of privacy practices for protected health information.*
- **Inspect and receive a copy of your health record**, as provided in 45 CFR 164.524; *access of individuals to protected health information.*
- **Have your amendment(s) filed into your health record**, as provided in 45 CFR 164.528; *accounting of disclosures of protected health information.*
- **Obtain a listing of who has been given your health information**, as provided in 45 CFR 164.528; *accounting of disclosures of protected health information.*
- **Request confidential communication of your health information by receiving these communications by an alternative means or at an alternative location**, as provided in 45 CFR 164.522; *right to request privacy protection for protected health information.*
- **Revoke in writing your authorization to use or disclose health information except to the extent that action has already been taken**, as provided in 45 CFR 164.508; *uses and disclosures for which an authorization is required.*



MENDOCINO COMMUNITY HEALTH CLINIC, INC.

HILLSIDE HEALTH CENTER • LAKESIDE HEALTH CENTER • LITTLE LAKE HEALTH CENTER

NOTICIA DE LOS EJERCICIOS DE LA INFORMACIÓN DE SALUD

Efectivo 04/14/03. (This notice is also available in English. Este aviso es disponible en Ingles.)

Esta noticia describe como información de salud sobre usted podría ser utilizada y divulgada y como usted puede obtener acceso a esta información. Por favor, revísela con cuidado.

Esta es una noticia de los ejercicios de la información de salud, por la cual la Mendocino Community Health Clinics, Inc., describe como su información de salud podría ser usada y divulgada a otros. Esta "noticia" también describe como usted puede leer su expediente médico y aprender cuales otros han tenido acceso a su información de salud.

No usaremos o divulgaremos su información de salud sin su autorización escrita (incluso a usted) excepto como descrito en esta noticia.

EL ENTENDER SU EXPEDIENTE MÉDICO/INFORMACIÓN DE SALUD

Cada vez que vaya a un hospital, doctor u otro proveedor de salud, un archivo de su visita está hecho. Por lo general este archivo lleva sus síntomas, examinación, resultados de análisis, diagnosis (*término médico para una enfermedad o la razón porque le vio el proveedor de salud*), tratamiento y un plan para su cuidado o tratamiento en el futuro. Esta información, frecuentemente llamada su expediente médico o su expediente de salud, sirve como un(a):

- Base para planear su cuidado y tratamiento.
- Manera de comunicar entre los varios profesionales del cuidado de salud que contribuyen a su cuidado.
- Documento legal que describe el cuidado que usted ha recibido.
- Manera por la cual usted o un pagador de parte interesada tercera (*compañía de seguro*) puede asegurarse que los servicios contratados fueron provistos.
- Una herramienta para educar a los profesionales del cuidado de salud.
- Una fuente de datos para la investigación médica.
- Una fuente de información para los oficios del departamento de salud encargados de mejorar el cuidado de salud nacional.
- Una fuente de datos para planear la facilidad y comercialidad.
- Una herramienta con la cual podemos evaluar y trabajar continuamente para mejorar nuestro cuidado de salud y los resultados que logramos.

Entender lo que está en su expediente y cómo su información de salud está usada le ayuda:

- ✓ Asegurar que está correcta.
- ✓ Entender mejor quien, qué, cuando, dónde y por qué otros necesitarían su información de salud.
- ✓ Hacer decisiones informadas cuando autorice el descubrimiento de su información a otros.

SUS DERECHOS DE LA INFORMACIÓN DE SALUD

Aunque su expediente médico sea la propiedad física del proveedor de salud o la institución que lo compiló, la información en si le pertenece a usted.

Sus derechos de la información de salud descritos en la noticia son provistos en 45 Código de Regulación Federal (CFR) Partes 160 y 164: Reglas de la Privacidad de Información de Salud que se Puede Identificar al Individuo. Si usted se lo pide, le daremos una copia del Texto de las Reglas como publicado por la Oficina de los Derechos Civiles del Departamento de los Servicios Humanos y de la Salud.

Usted tiene el derecho de:

- **Pedir una limitación en ciertos usos y divulgaciones de su información** como provisto en 45 CFR 164.522; los derechos para pedir protección de la privacidad por la información de salud protegida.
- **Alcanzar una copia papelea de nuestra "Noticia de los ejercicios de la información de salud" (esta noticia) cuando lo pide** como provisto en 45 CFR 164.520; noticia de los ejercicios de la privacidad por la información de salud protegida.
- **Inspeccionar y recibir una copia de su expediente médico (de la salud)** como provisto en 45 CFR 164.524; acceso de individuos a información de salud protegida.
- **Tener sus enmiendas archivadas en su expediente de salud** como provisto en 45 CFR 164.528; justificación de divulgaciones de a información de salud protegida.
- **Alcanzar una lista de quien ha recibido su información de salud** como provisto en 45 CFR 164.528; justificación de divulgaciones de a información de salud protegida.
- **Pedir comunicaciones de su información de salud por medios alternativos o en un lugar alternativo** como provisto en 45 CFR 164.522; los derechos para pedir protección de la privacidad por la información de salud protegida.
- **Revocar su autorización para usar o divulgar información de salud menos hasta el punto que ya habíamos tomado medidas** como provisto en 45 CFR 164.508; usos y divulgaciones por los cuales se requieren autorización.



MENDOCINO COMMUNITY HEALTH CLINIC, INC.
 HILLSIDE HEALTH CENTER • LAKESIDE HEALTH CENTER • LITTLE LAKE HEALTH CENTER

OUR RESPONSIBILITIES

MCHC is required to:

- Maintain the privacy of your health information.
- Provide you with a notice (this notice) about our legal duties and privacy practices with respect to information we collect and maintain about you.
- Abide by the terms of this notice.
- Notify you if we are unable to agree to a requested restriction.
- Accommodate reasonable requests you may have to communicate health information by alternative means or at alternative locations.

We reserve the right to change our practices and to make new provisions effective for all protected health information we maintain. Should our information practices change, we will mail a revised notice (revision of this notice) to the address you have given us.

FOR MORE INFORMATION, TO REPORT A PROBLEM OR FILE A COMPLAINT: (You will not be hurt by filing a complaint)

If you have questions or would like more information, please contact:

Privacy Officer, at (707) 472-4633.

If you believe your privacy rights have been violated, you can file a complaint with:

Privacy Officer
 Mendocino Community Health Clinic, Inc.
 333 Laws Ave.
 Ukiah, CA 95482
 (707) 472-4633

or with:

Regional Manager, Region IX
 Office for Civil Rights, Department of Health and Human Service, Region IX
 U.S. Department of Health and Human Services
 50 United Nations Plaza – Room 322
 San Francisco, CA 94102
 Phone (415) 437-8310
 Fax (415) 437-8329
 TDD (415) 437-8311

Example of uses and disclosures for treatment, payment and health operations:

We will use your health information for treatment

For example: Information obtained by a nurse, physician, dentist, or other member of your healthcare team will be recorded in your record and used to determine the course of treatment that should work best for you. Your provider will document in your record what he or she wants members of your healthcare team to do.

Members of your healthcare team will then record the actions they took and their observations. In that way, the provider will know how you are responding to treatment.

We will use your health information for payment

For example: A bill may be sent to you, MediCal, Medicare or other third-party payers (“insurance companies”). The information on the bill or going with the bill may include information that identifies you, as well as your diagnosis, procedures, and supplies used.

We will use your health information for regular health operations

For example: Members of the medical staff, the risk or quality improvement manager, or members of the quality improvement team may use information in your health record to assess the care and outcomes in your case and others like it. This information will then be used in an effort to continually improve the quality and effectiveness of the healthcare and service we provide.

Business Associates (People we do business with)

We contract with other businesses to provide some of our services. Examples include physician services in the emergency room or radiology, certain laboratory tests, and the transcription service we use to type parts of your health record. When these services are contracted, we may disclose your health information to these people we do business with so that they can perform the job we have asked them to do. If the type of business we have contracted for is for example direct patient care or service to you they may bill you, MediCal, Medicare or your third-party payer (“insurance company”) for services they have rendered. To protect your health information, however, we require the people we do business with to correctly safeguard your information.

Notification

We may use or disclose information to notify or assist in notifying a family member, personal representative, or another person responsible for your care, your location, and general condition.



MENDOCINO COMMUNITY HEALTH CLINIC, INC.

HILLSIDE HEALTH CENTER • LAKESIDE HEALTH CENTER • LITTLE LAKE HEALTH CENTER

NUESTRAS RESPONSABILIDADES

MCHC está requerido a:

- Mantener la privacidad de su información de salud.
- Proveerle con una noticia (esta noticia) sobre nuestras obligaciones legales y ejercicios de privacidad respecto a la información que recogemos y mantenemos de usted.
- Cumplir con los términos de esta noticia.
- Notificarle si no podemos cumplir con una limitación pedida.
- Acomodar pedidas razonables que tendría usted para comunicar la información de salud por modos alternativos o en lugares alternativos.

Reservamos el derecho de cambiar nuestros ejercicios y hacer nuevas provisiones efectivas por toda la información de salud protegida que mantenemos. Si nuestros ejercicios de información de salud cambiarían, le mandaremos una noticia revisada (revisión de esta noticia) a la dirección que nos ha dado.

PARA MÁS INFORMACIÓN, RELATAR UN PROBLEMA O REGISTRAR UNA QUEJA:

(Usted no sufrirá repercusiones como resultado de registrar una queja)

Si tiene más preguntas y le gustaría más información, podría contactar:

MCHC Privacy Officer, (707) 472-4633.

Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, puede registrar una queja con:

Privacy Officer
Mendocino Community Health Clinic, Inc.
333 Laws Ave.
Ukiah, CA 95482
(707) 472-4633

O con:

Regional Manager, Region IX
Office for Civil Rights, Department of Health and Human Service, Region IX
U.S. Department of Health and Human Services
50 United Nations Plaza – Room 322
San Francisco, CA 94102
Phone (415) 437-8310
Fax (415) 437-8329
TDD (415) 437-8311

Ejemplo de divulgaciones para tratamiento, pago y el negocio de la salud:

Usaremos su información de salud para tratamiento

Por ejemplo: Información recogida por una enfermera, un doctor, u otro miembro del grupo de profesionales de salud que le atienden, será apuntada en su expediente y usada para determinar el curso de tratamiento que debe de funcionar mejor para usted. Su proveedor de atención médica documentará las expectativas de los miembros del grupo de profesionales que le atienden en su expediente.

Después, los miembros del grupo de profesionales de salud que le atienden documentarán sus acciones y observaciones. De ésa manera, el proveedor de salud sabrá como usted corresponde al tratamiento.

Usaremos su información de salud para pago

Por ejemplo: Una cuenta sería mandada a usted o a un pagador de parte tercera (“compañía de seguro”). La información en la cuenta o acompañándole la cuenta incluiría información que se identifique a usted, así como su diagnóstico, procedimientos y provisiones utilizadas.

Usaremos su información de salud para el negocio de la salud

Por ejemplo: Miembros del personal médico, el gerente de la dirección de riesgos o el mejoramiento de calidad, usarían su expediente para evaluar el cuidado y los resultados en su caso y otros similares al suyo. Esa información después se usará como parte de un esfuerzo de mejorar continuamente la calidad y la eficacia del cuidado de salud y el servicio que proveemos.

Asociados de negocio (gente con quien tenemos negocio)

Contratamos con otros negocios para proveer algunos de nuestros servicios. Ejemplos de eso incluyen servicios de médicos en la sala de emergencias o en el departamento de radiología, ciertas pruebas del laboratorio y el servicio de transcripción que utilizamos para mecanografiar partes de su expediente. Cuando estos servicios están contratados podríamos divulgar su información de salud a estas personas con quien tenemos negocio para que puedan hacer el trabajo que les pedimos. Si el tipo de negocio que hemos contratado es, por ejemplo, cuidado directo del paciente o servicio directo a usted, ellos le podrían cargar en cuenta a usted o a su pagador de parte tercera (“compañía de seguro”) por los servicios que han provistos. Sin embargo, para proteger su información de salud, requerimos que nuestros asociados de negocio protegen su información.

Notificación

Podríamos usar o divulgar información para notificar a un familiar, representativo personal, u otra persona responsable por su atención, su colocación y condición general.



MENDOCINO COMMUNITY HEALTH CLINIC, INC.

HILLSIDE HEALTH CENTER • LAKESIDE HEALTH CENTER • LITTLE LAKE HEALTH CENTER

Communication with family

Health professionals, using their best judgment, may disclose to a family member, other relative, close personal friend, or any other person you identify, health information relevant to that person's involvement in your care or payment related to your care.

Research

We may disclose information to researchers when their research has been approved by an Institutional Review Board that has reviewed the research proposal and established protocols to ensure the privacy of your health information.

Funeral Directors

We may disclose health information to funeral directors consistent with applicable law to carry out their duties.

Organ procurement organizations

Consistent with applicable law, we may disclose health information to organ procurement organizations or other entities engaged in the procurement, banking, or transplantation of organs for the purpose of tissue donation and transplant.

Marketing

We may contact you to provide appointment reminders or information about treatment alternatives or other health-related benefits and services that may be of interest to you.

Fund Raising

We may contact you as part of a fund-raising effort.

Food and Drug Administration (FDA)

(This is a part of our government under the U.S. Dept. of Health and Human Services. The FDA is responsible for approving food and drugs for widespread use in our country). We may disclose to the FDA health information relative to adverse events with respect to food, supplements, product and product defects, or post marketing surveillance information to enable product recalls, repairs, or replacement.

Worker's Compensation

We may disclose health information to the extent authorized by and to the extent necessary to comply with laws relating to worker's compensation or other similar programs established by law.

Public Health

As required by law, we may disclose your health information to public health or legal authorities charged with preventing or controlling disease, injury, or disability.

Correctional Institution

Should you be an inmate of a correctional institution, we may disclose to the institution or agents there of health information necessary for your health and the health and safety of other individuals.

Case Management

If you are in one of our case management programs it may be necessary to exchange information about your health with other appropriate agencies. An example would be communicating with Community Care HIV/AIDS Case Managers if you were also receiving care from them. The agencies referred to may include, but are not limited to; Community Care HIV/AIDS Project (CCHAP), Mendocino Community AIDS Volunteer Network (MCAVN), Multi Service Senior Program (MSSP), the Social Security Administration, the Disability Evaluation Division, other health care providers, home health personnel, therapists and other community based organizations.

Law Enforcement

We may disclose health information for law enforcement purposes as required by law or in response to a valid subpoena.

Federal law makes provision for your health information to be released to an appropriate health oversight agency, public health authority or attorney, provided that a work force member or business associate believes in good faith that we have engaged in unlawful conduct or have otherwise violated professional or clinical standards and are potentially endangering one or more patients, workers, or the public.

Other Federal and California State laws that relate to release of patient identifiable information include but are not limited to:

Title 22, California Code of Regulations

Confidentiality of Medical Information Act – general medical information

Lanterman-Petris-Short Act – mental health services provided in an institutional setting

CA Health and Safety Codes – HIV and drug abuse

Confidentiality of Alcohol and Drug Abuse Records, 42 CFR, part 2 (Federal Statute, 42 USC Section 290dd-2)



MENDOCINO COMMUNITY HEALTH CLINIC, INC.

HILLSIDE HEALTH CENTER • LAKESIDE HEALTH CENTER • LITTLE LAKE HEALTH CENTER

Comunicación con familiares

Profesionales de salud, usando su mejor discernimiento, podrían divulgar a un familiar, amigo íntimo, u otra persona que usted identifique, información de salud pertinente a la relación de esa persona con su atención o pago relacionado a su atención.

Investigación

Podríamos divulgar información a investigadores cuando su investigación ha sido aprobada por una junta de revisión institucional que ha revisado la propuesta de la investigación y protocolos establecidos para asegurar la privacidad de su información de salud.

Empresarios de pompas fúnebres

Podríamos divulgar información de salud a empresarios de pompas fúnebres en una manera consistente con la ley para llevar sus funciones a cabo.

Organizaciones que especializan en la obtención de órganos

En una manera consistente con la ley, podríamos divulgar información de salud a organizaciones que especializan en la obtención de órganos u otras organizaciones involucradas en la obtención, almacenaje o la transplatación de órganos con el propósito de donación de tejido y trasplante.

Comercialización

Podríamos contactarle a usted para recordarle una cita u información sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios a la salud que le interesarían.

Movilización de fondos

Podríamos contactarle a usted como parte de un esfuerzo para aumentar fondos.

Administración de alimentos y drogas (FDA)

(Este es una parte del gobierno bajo el Departamento de los servicios humanos y de la salud de los estados unidos. El FDA tiene la responsabilidad de aprobar el uso de alimentos y drogas en nuestro país.) Podríamos divulgar al FDA información de salud relacionada a eventos adversos respecto a alimentos, suplementos, productos y defectos de productos, o información de vigilancia posterior de la comercialización para ayudar con la revocación de productos, reparaciones o sustituciones.

Remuneración de los trabajadores (Worker's Compensation)

Podríamos divulgar información de salud al punto autorizado por y el punto necesario para cumplir con las leyes relacionadas a la remuneración de los trabajadores u otros programas establecidos por la ley.

Departamento de salud

Como requerido por ley, podríamos divulgar su información de salud al Departamento de salud u otras autoridades legales encargadas de prevenir o controlar enfermedades, heridas o discapacidades.

Casa de corrección

Si es usted un residente de una casa de corrección, podríamos divulgar a la institución o a los agentes de ella, información necesaria para su salud y la salud y la seguridad de otros individuos.

Manejo de enfermedades crónicas (Case Management)

Si usted participa en uno de nuestros programas del manejo de enfermedades crónicas podría ser necesario cambiar información sobre su salud con otras agencias. Un ejemplo de esto sería comunicar con Community Care HIV/AIDS Case Managers si usted también recibiría cuidado de ellos. Las agencias a cuales referimos podrían incluir, pero no son limitados a; Community Care HIV/AIDS Project (CCHAP), Mendocino Community AIDS Volunteer Network (MCAVN), Mult Service Senior Program (MSSP), the Social Security Administration, the Disability Evaluation Division, otros proveedores del cuidado de salud, personal del cuidado de la salud en casa, terapeutas y otras organizaciones basadas en la comunidad.

Administración de la justicia

Podríamos divulgar información de salud por los propósitos de la administración de justicia como requerido por la ley o como respuesta a una citación válida.

La ley federal hace provisión para que su información de salud sea divulgada a una agencia de vigilancia de la salud, autoridades o abogados del departamento de salud, con tal que un miembro de la gente que trabaja o asociado de negocio cree de buena fe que hemos participado en conducto ilegal o de otra manera violado las normas profesionales o clínicas y, como resultado, potencialmente estamos comprometiendo uno o más de nuestros pacientes, obreros o el público.

Otras leyes federales y del estado de California relatadas a la divulgación de Información de Salud que se Puede Identificar al Individuo incluyen pero no son limitados a:

Title 22, California Code of Regulations
Confidentiality of Medical Information Act – información de salud general
Lanterman-Petris-Short Act – servicios de la salud mental provistos en una institución
CA Health and Safety Code – VIH y abuso de drogas
Confidentiality of Alcohol and Drug Abuse Records, 42 CFR, Part 2 (Federal Statute, 42 USC Section 290dd-2)